DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda
Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

MAXI-COSI®

www.maxi-cosi.com

01480252

EN Non-contractual photos RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir DE Fotos nicht bindend HR Neobvezujuće fotografije SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälised pildid CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντο οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model HE מיועד אך תמונת AR صور غير تعاقدية

AxissFix Plus

45 cm-105 cm



video

MAXI-COSI®

EN Congratulations on your purchase.
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

RU Поздравляем Вас с покупкой.
Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.
Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

DE Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf.
Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

HR Čestitamo vam na kupnji.
Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK Blahoželáme k nákupu.
Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG Поздравления за Вашата покупка.
За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK Вітаємо Вас з покупкою.
Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU Gratulálunk választásához.
Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL Čestitke za vaš nakup.
Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.



INDEX

3

44

61

22

47

34

55

39

58

EN 83
RU 88
TR 94
DE 99
HR 105
SK 111
BG 117
UK 123
HU 129
SL 135
ET 140
CZ 145
EL 151
RO 158
HE 164
AR 168

ET Õnnitleme teid ostu puhul.

Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CZ Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku.

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL Συγχαρητήρια για την αγορά σας.

Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO Felicitări pentru achiziționarea produsului.

Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

HE ברכותנו על רכישתך.

להגנה מקסימלית ולנוחות ילדך, יש לקרוא בזהירות הוראות אלה במלואן ולפעול בהתאם להנחיות המלאות.

AR نهنئك على شرائك هذا المنتج.

لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وباتباع كافة التعليمات.

Newborn inlay*

45-60 cm







* EN Newborn inlay

The newborn inlay included in your AxissFix Plus seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 45 to 60 cm. It can be removed and the cover taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Maxi-Cosi AxissFix Plus newborn inlay.

RU вкладыш для новорожденных

Вкладыш, который входит в комплект автокресла AxissFix Plus, является неотъемлемой частью системы удержания Вашего ребенка ростом от 45 до 60 см. Вкладыш можно вынимать и снимать с него чехол для стирки или чистки, однако после этого его необходимо устанавливать на место; разрешается использовать только фирменный вкладыш Maxi-Cosi AxissFix Plus.

TR Yeni doğan için redüktör

AxissFix Plus koltuğunuza dahil olan iç küçültücü, 45 cm ila 60 cm boyundaki çocuğunuzu tutma performansının ayrılmaz bir parçasıdır. Yıkamak için sökülebilir. ve kılıf çıkarılabilir ancak yerine geri kon ulması ve bu Maxi-Cosi AxissFix Plus iç küçültücüsünden başkasının kullanılmaması gerekir.

DE Einlegekissen für Neugeborene

Das in Ihrem AxissFix Plus integrierte Einlegekissen ist fester Bestandteil des Kindersitzes für eine Verwendung von 45 - 60 cm Körpergröße. Für die Wäsche kann das Kissen entnommen und der Bezug abgenommen werden, doch es ist darauf zu achten, dass nur das offizielle Kissen Maxi-Cosi AxissFix Plus verwendet wird.

HR Umetak za novorođenčad

Umetak za novorođenčad koji je dio isporuke vašeg AxissFix Plus sjedala igra značajnu ulogu u pogledu efikasnosti sustava vezivanja za vaše dijete od 45 - 60 cm. Može se ukloniti i navlaka se može skinuti za pranje, ali je od suštinskog značaja da ga vratite na mjesto gdje pripada te da koristite samo ovaj originalni Maxi-Cosi AxissFix Plus umetak za novorođenčad.

SK Vložka pre novorodencov

Vložka pre novorodencov zahrnutá do vašej sedačky AxissFix Plus predstavuje nedelitel'nú súčasť pri účinnosti zádržného systému pre vaše dieťa od 45 do 60 cm. Dá sa odstrániť a obliečka stiahnuť na vypranie, ale je dôležité ju znova založiť späť tam, kam patrí a používať len túto oficiálnu vložku pre novorodencov Maxi-Cosi AxissFix Plus.



EN

AxissFix Plus is one of the first car seats that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website www.maxi-cosi.com

RU

AxissFix Plus является одним из детских автокресел, соответствующий новым европейским нормам i-Size R129, вступившим в силу с июля 2013 года. Стандарты i-Size направлены на повышение безопасности детей в автомобиле путем стимулирования повсеместной установки систем ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев для лучшей защиты головы и шеи. Чтобы узнать больше о нормах i-Size, посетите наш сайт www.maxi-cosi.com

TR

AxissFix Plus, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun ilk araç koltuklarından biridir. i-Size UNIVERSAL ISOFIX bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. i-Size hakkında daha fazla bilgi için, lütfen www.maxi-cosi.com internet sitesini ziyaret edin

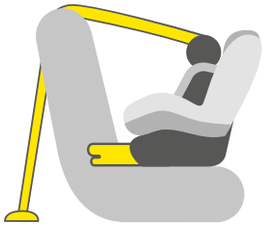
DE

AxissFix Plus ist einer der ersten Kinderautositze, der die Anforderungen der seit Juli 2013 geltenden EU-Regelung i-Size R129 einhält. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärts gerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Kopf- und Halsschutzes vor. Weitere Informationen zu i-Size finden Sie auf der Website www.maxi-cosi.com

ISOFIX

EN

This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and webbing “TOP TETHER” in the anchorage ISOFIX points of the vehicle.



RU

Это автокресло устанавливается путем защелкивания двух зажимов ISOFIX и фиксирующего ремня «TOP TETHER» в точках крепления ISOFIX в автомобиле.



TR

Çocuk koltuğu, iki ISOFIX bağlantısı ve “TOP TETHER” kemer kayışı aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.

DE

Dieser Autositz wird durch die Verbindung der 2 ISOFIX-Verankerungen und des Top Tether-Gurtes mit den ISOFIX-Halteösen des Fahrzeugs befestigt.

HR

Ova autosjedalica se postavlja spajanjem dva ISOFIX priključka i remena gornje spone u ISOFIX točke učvršćivanja na vozilu.

SK

Táto detská sedačka sa inštaluje spojením dvoch upínacích spôn ISOFIX a pásov «Top Tether» v upnutí ISOFIX bodov vozidla.

BG

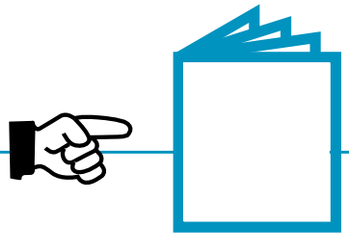
Това детско столче за кола се монтира чрез свързване на двата ISOFIX конектора и TOP TETHER ремъци в точките за закрепване ISOFIX на превозното средство.

UK

Це дитяче крісло встановлюється шляхом замикання двох кліпс ISOFIX і фіксуючого ременя «TOP–TETHER» в точках кріплення ISOFIX в автомобілі.

HU

Az autós gyerekülés beszereléséhez csatlakoztassa a két ISOFIX csatlakozót és a «Top Tether» felső hevedert a gépkocsi ISOFIX rögzítési pontjaihoz.



EN

Consult the “Car Fitting List” (list of compatible vehicles) provided with the seat to check the compatibility between the car seat and the vehicle. An updated list is available on the website www.maxi-cosi.com

RU

Чтобы убедиться, что автокресло подходит к Вашему автомобилю, см. «Car Fitting List» (список совместимых транспортных средств), который поставляется в комплекте с автокреслом. Обновленный список см. на сайте www.maxi-cosi.com

TR

Çocuk koltuğu ile aracın uygunluğunu kontrol etmek için çocuk koltuğuyla birlikte temin edilen “Car Fitting List”ne (uyumlu araçların listesi) başvurun. www.maxi-cosi.com internet adresinden güncel listeye ulaşılabilir

DE

Bitte überprüfen Sie anhand der dem Sitz beiliegenden „Car Fitting“-Liste (Liste der kompatiblen Fahrzeuge) die Kompatibilität von Autositz und Fahrzeug. Eine aktualisierte Liste ist ebenfalls auf der Internetseite www.maxi-cosi.com erhältlich

HR

Konzultirajte «car fitting list» (popis kompatibilnih vozila) koji je dostavljen s autosjedalicom kako biste provjerili kompatibilnost između autosjedalice i vozila. Ažurirani popis je dostupan na internetskoj stranici www.maxi-cosi.com

SK

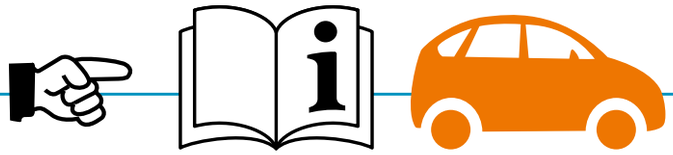
Podľa priloženého «Car Fitting List» (zoznam kompatibilných vozidiel) môžete skontrolovať kompatibilitu autosedačky a vozidla. Aktuálny zoznam je k dispozícii na webovej stránke www.maxi-cosi.com

BG

Разгледайте Списъка на съвместимите превозни средства, за да проверите съвместимостта между столчето и превозното средство. Актуален списък ще намерите в уеб-сайта ни www.maxi-cosi.com

UK

Щоб переконатися, що дитяче крісло підходить до вашого автомобіля, див. «Список пристосованих авто» (список сумісних транспортних засобів), який поставляється в комплекті з автокріслом. Оновлений перелік див. на сайті www.maxi-cosi.com



EN

Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.

RU

Чтобы найти расположение креплений ISOFIX и более подробную информацию об установке сиденья в автомобиле, обратитесь к справочнику по эксплуатации транспортного средства.

TR

ISOFIX bağlantı noktalarının yerlerini bulmak ve araçtaki araç koltuğunun montajı ile ilgili daha fazla bilgi almak için araç kılavuzuna başvurun.

DE

Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.

HR

Konzultirajte priručnik vozila kako biste pronašli ISOFIX točke ušvršćivanja i dodatne informacija o postavljanju autosjedalice u vozilo.

SK

V príručke vozidla nájdete upínacie body ISOFIX a d'alšie informácie o inštalácii autosedačky do vozidla.

BG

Консултирайте се с ръководството за експлоатация на превозното средство относно това къде се намират точките за закрепване ISOFIX и за повече информация относно монтирането на столчето в превозното средство.

UK

Щоб знайти розташування кріплень ISOFIX і більш докладну інформацію про встановлення крісла в автомобілі, зверніться до довідника з експлуатації транспортного засобу.

HU

A gyerekülés beszerelésével kapcsolatos bővebb információkért, valamint az ISOFIX rögzítési pontok megtalálásáért tanulmányozza az autó kézikönyvét.

EN Instructions for use / Warranty

RU Инструкция по применению / Гарантия

TR Kullanım talimatları / Garanti

DE Gebrauchsanweisung / Garantie

HR Uputstvo za uporabu / Jamstvo

SK Inštrukcie na použitie / Záruka

BG Инструкции за употреба / Гаранция

UK Інструкція по застосуванню / Гарантія

HU Használati utasítások / Garancia

SL Navodila za uporabo / Garancija

ET Kasutusjuhend / Garantii

CZ Instrukce k použití / Záruka

EL Οδηγίες Χρήσεως / Εγγύηση

RO Instrucţiuni de utilizare / Garanţie

HE אחריות / הוראות שימוש

AR ضمان / تعليمات الإستعمال



EN ISOFIX
RU ISOFIX
TR ISOFIX
DE ISOFIX
HR ISOFIX
SK ISOFIX
BG ISOFIX
UK ISOFIX

HU ISOFIX
SL ISOFIX
ET ISOFIX
CZ ISOFIX
EL ISOFIX
RO ISOFIX
HE ISOFIX
AR ISOFIX





www.maxi-cosi.com

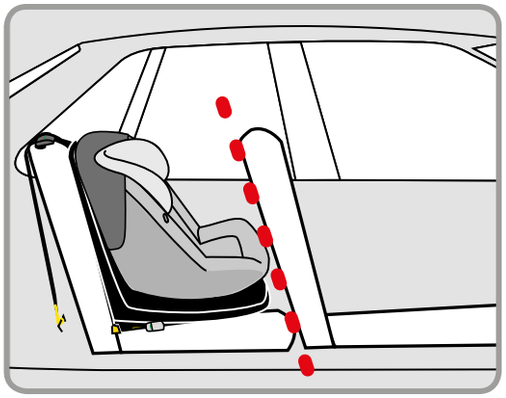


1

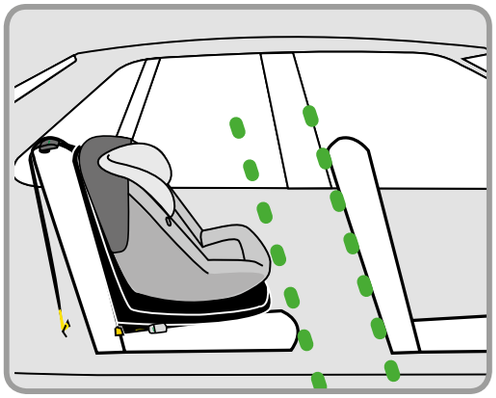




2



NO

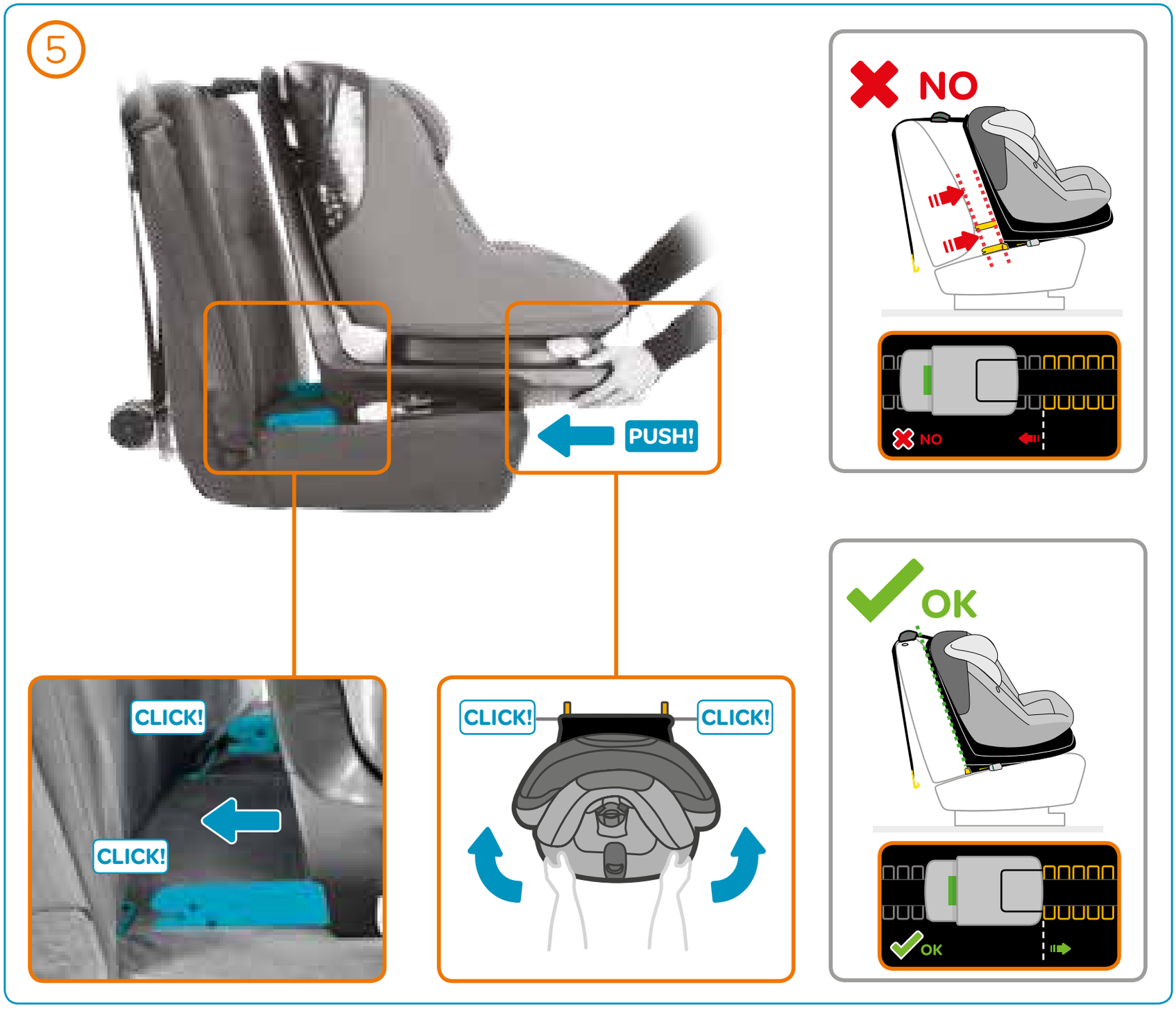


OK


3
PUSH!
X2

4



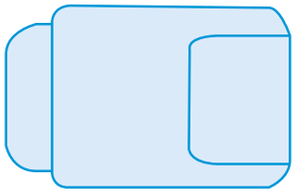

5
PUSH!
NO
NO
CLICK!
CLICK!
CLICK!
CLICK!
OK
OK

6

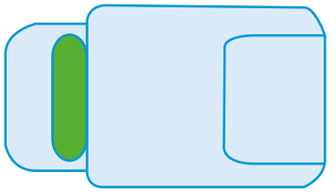




NO



OK



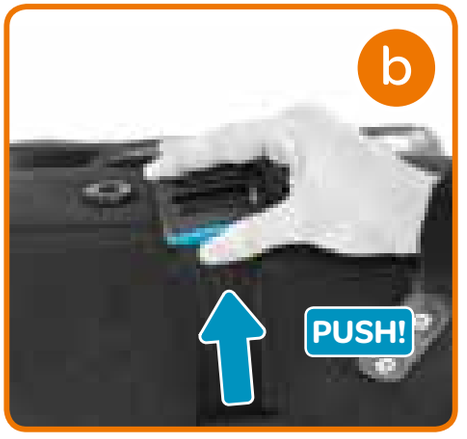
X2

ISOFIX

7







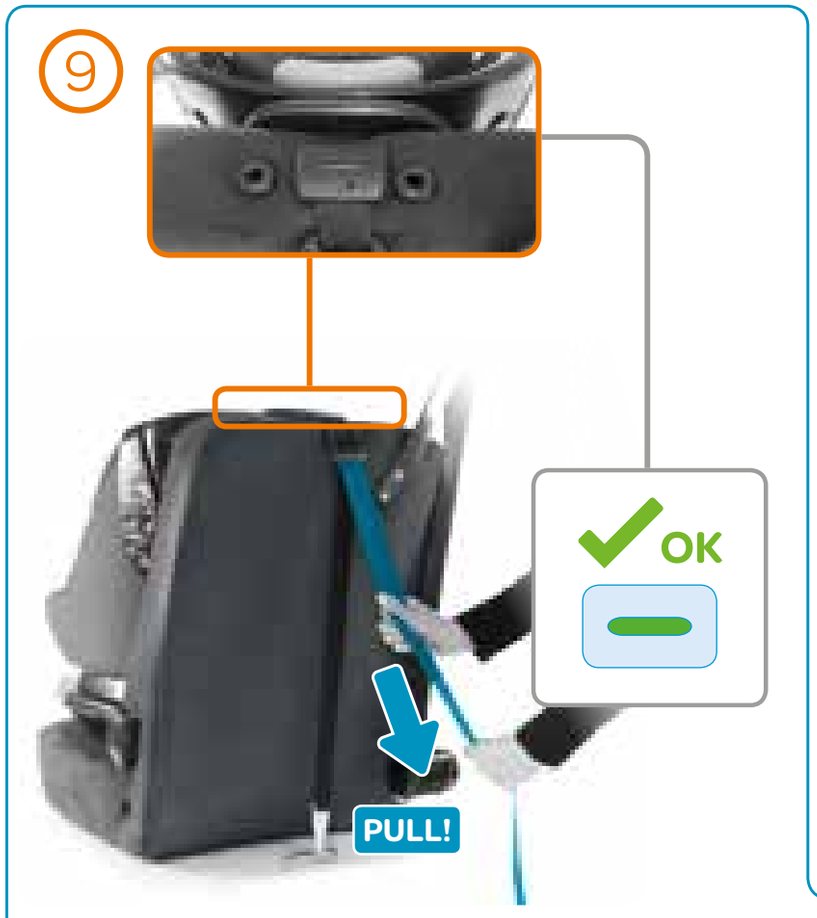


8





TOP TETHER


9
OK
PULL!


10

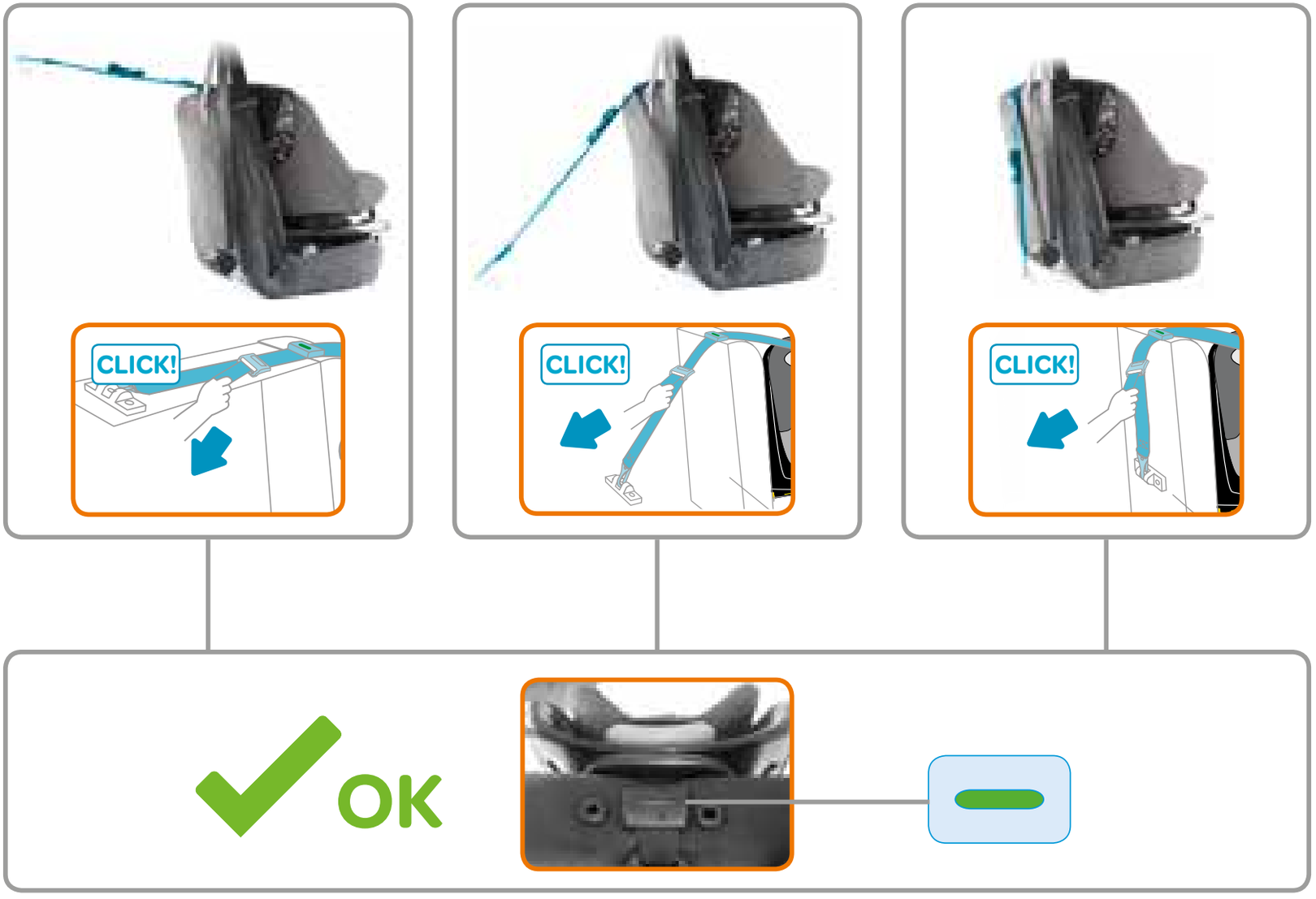

NO


NO


OK


OK

TOP TETHER




X2
OK
OK


a
b
c
PUSH!
a
PULL!
b
X2
PUSH!
1
2
3
c



EN Rearward facing position / Forward facing position

RU Положение лицом назад / Положение лицом вперед

TR Sürüş yönünün tersine dönük konum / Sürüş yönüne dönük konum

DE Position entgegen der Fahrtrichtung / Position in Fahrtrichtung

HR Položaj obrnuto od smjera vožnje / Položaj u smjeru vožnje

SK Pozície po smere jaizdy / pozície proti smeru jazdy

BG Позиция с лице назад / Позиция с лице напред

UK Положення обличчам назад / положення обличчам уперед

HU Arccal hátra / Arccal előre

SL Obrnjen nasproti smeri vožnje / Obrnjen v smeri vožnje

ET Seljaga sõidusuunas / Näoga sõidusuunas

CZ Pozice po směru jízdy / pozice prosti směru jízdy

EL Τοποθέτηση προς τα πίσω / Τοποθέτηση προς τα μπροστά

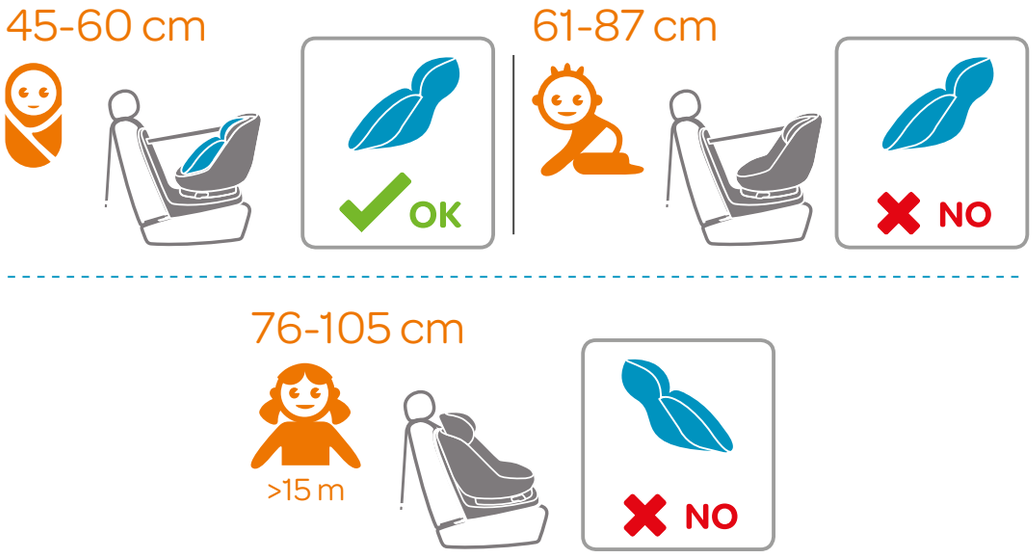
RO Poziția opusă sensului de mers / Poziția sensului de mers

HE מצב עם הפנים לנסיעה / מצב נגד כיוון הנסיעה

AR تواجه الأمام موقف / موقف تواجه المؤخرة

video

www.maxi-cosi.com



EN

The car seat should be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the backward-facing position for as long as possible and up to the limit shown (87 cm). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

RU

Для обеспечения оптимальной безопасности детское автокресло следует использовать в положении лицом назад до достижения ребенком возраста не менее 15 месяцев. Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресла в положении лицом назад настолько долго, насколько это возможно, и до указанного выше ростового предела (87 см). Это позволяет значительно улучшить защиту головы и шеи ребенка, которые все еще очень хрупки в этом возрасте.

TR

Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla,oto güvenlik koltuğu minimum 15 aylığa kadar kadar sürüş yönünün tersine doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğun mümkün olduğunca uzun süre ve gösterilen limite kadar (87 cm) sürüş yönünün tersine bakacak pozisyonda kullanılmasını tavsiye eder. Bu, çocuğun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boynunun çok daha iyi korunmasına olanak sağlar.

DE

Der Kindersitz sollte bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten rückwärtsgerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärtsgerichtete Nutzung des Kindersitzes so lange wie möglich und bis zu der angegebenen Körpergröße (87 cm). Dadurch ist ein verbesserter Schutz von Kopf- und Halsbereich des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.



EN Rearward facing position
RU Положение лицом назад
TR Sürüş yönünün tersine dönük konum
DE Position entgegen der Fahrtrichtung
HR Položaj obrnuto od smjera vožnje
SK Pozície proti smeru jazdy
BG Позиция с лице назад
UK Положення обличчам назад
HU Arccal hátra
SL Obrnjen nasproti smeri vožnje
ET Seljaga sõidusuunas
CZ Pozice proti směru jízdy
EL Τοποθέτηση προς τα πίσω
RO Poziția opusă sensului de mers
HE במצב נגד כיוון הנסיעה
AR موقف تواجه المؤخرة

video

www.maxi-cosi.com

45-60 cm





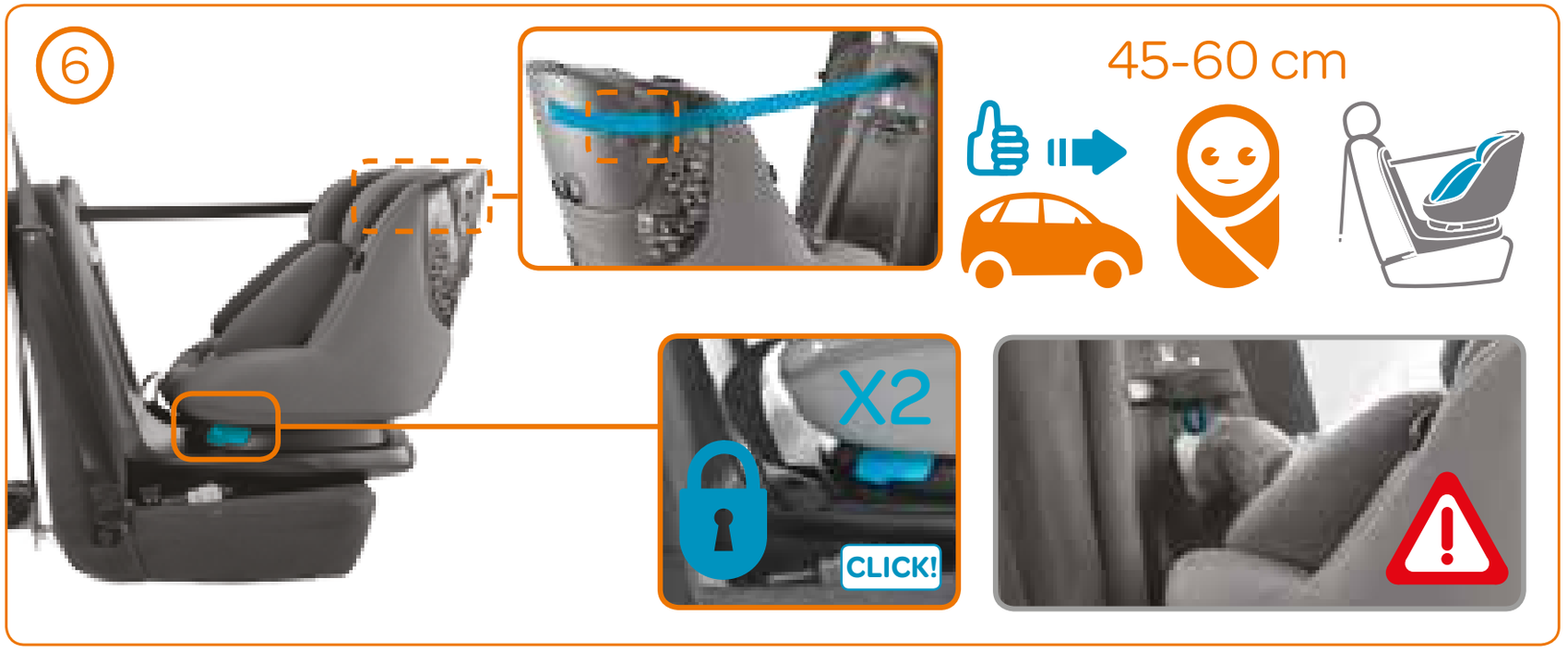







4


5


6
45-60 cm
X2
CLICK!

61-87 cm

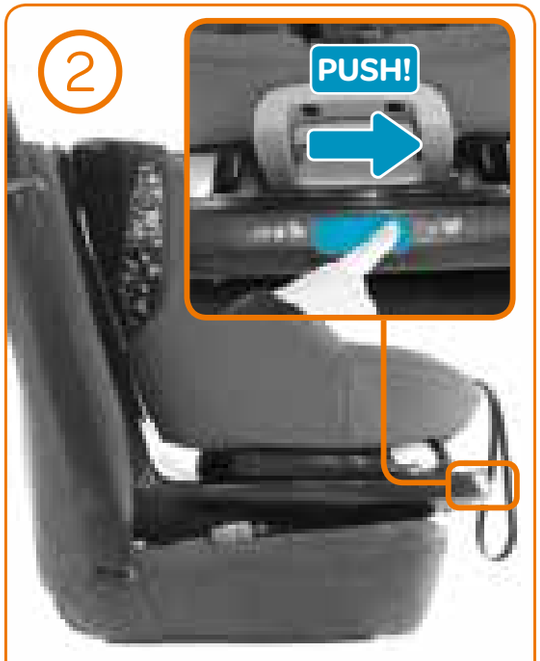




1



2



3

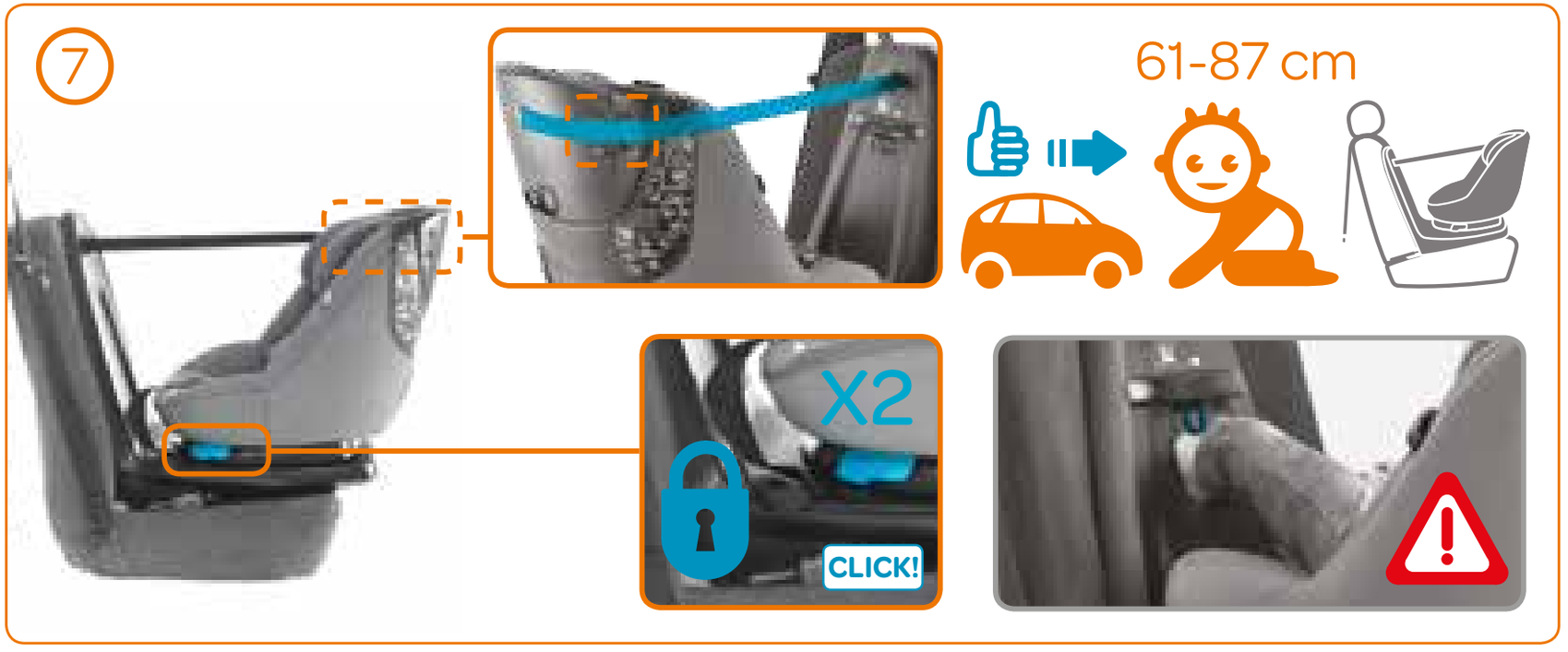


4




5


6


7
61-87 cm
X2
CLICK!



EN Forward facing position
RU Положение лицом вперед
TR Sürüş yönüne dönük konum
DE Position in Fahrtrichtung
HR Položaj u smjeru vožnje
SK Pozície po smere jazdy
BG Позиция с лице напред
UK Положення обличчам уперед
HU Arccal előre
SL Obrnjen v smeri vožnje
ET Näoga sõidusuunas
CZ Pozice po směru jízdy
EL Τοποθέτηση προς τα μπροστά
RO Poziția sensului de mers
HE במצב עם כיוון הנסיעה
AR تواجه الأمام موقف

video

www.maxi-cosi.com

76-105 cm



>15 m

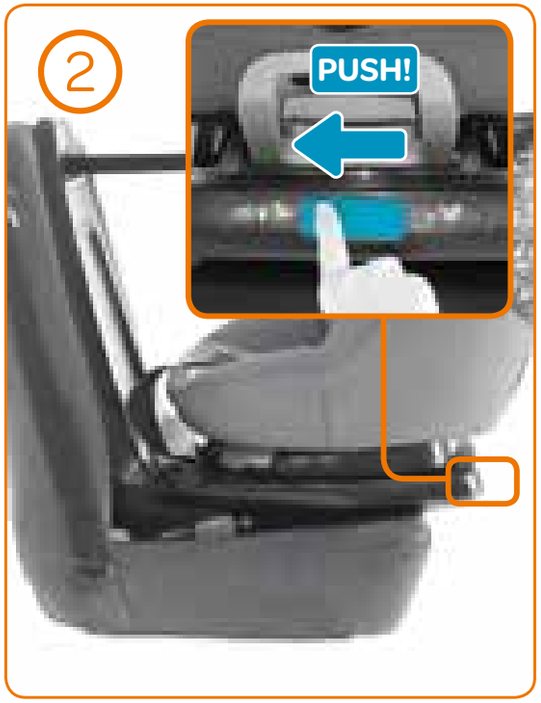




1



2



3

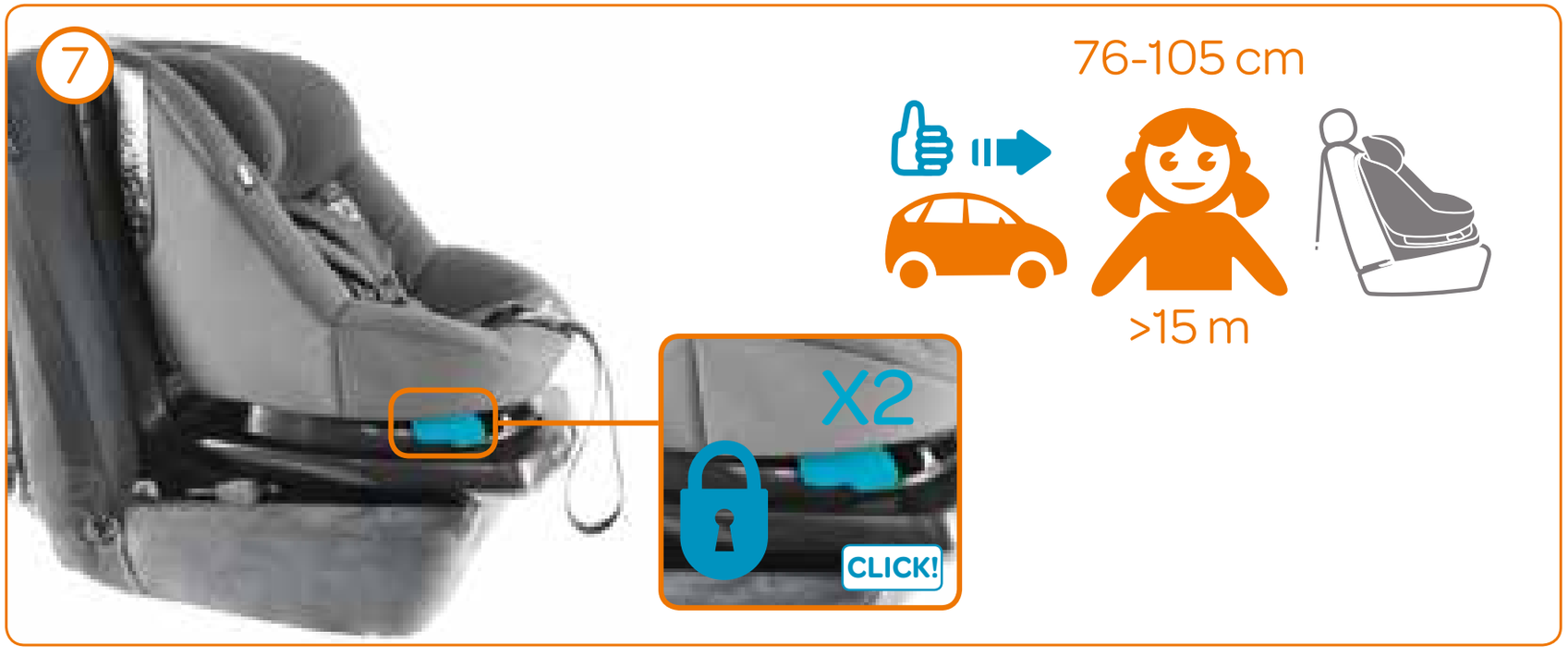


4




5


6


7
76-105 cm
>15 m
X2
CLICK!

EN Child installation
RU Размещение ребенка
TR Çocuğun yerleştirilmesi
DE Anschnallen des Kindes
HR Postavljanje djeteta
SK Inštalácia umiestnenia dieťaťa
BG Поставяне на детето
UK Розміщення дитини
HU Gyermek behelyezése
SL Namestitev otroka
ET Lapse paigutamine
CZ Umístění dítěte
EL Τοποθέτηση του παιδιού
RO Instalarea copilului
HE הושבת הילד
AR موقف تواجه المؤخرة

video

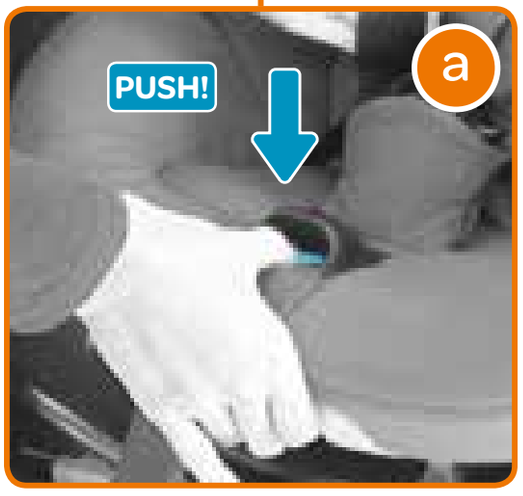
www.maxi-cosi.com

1



2

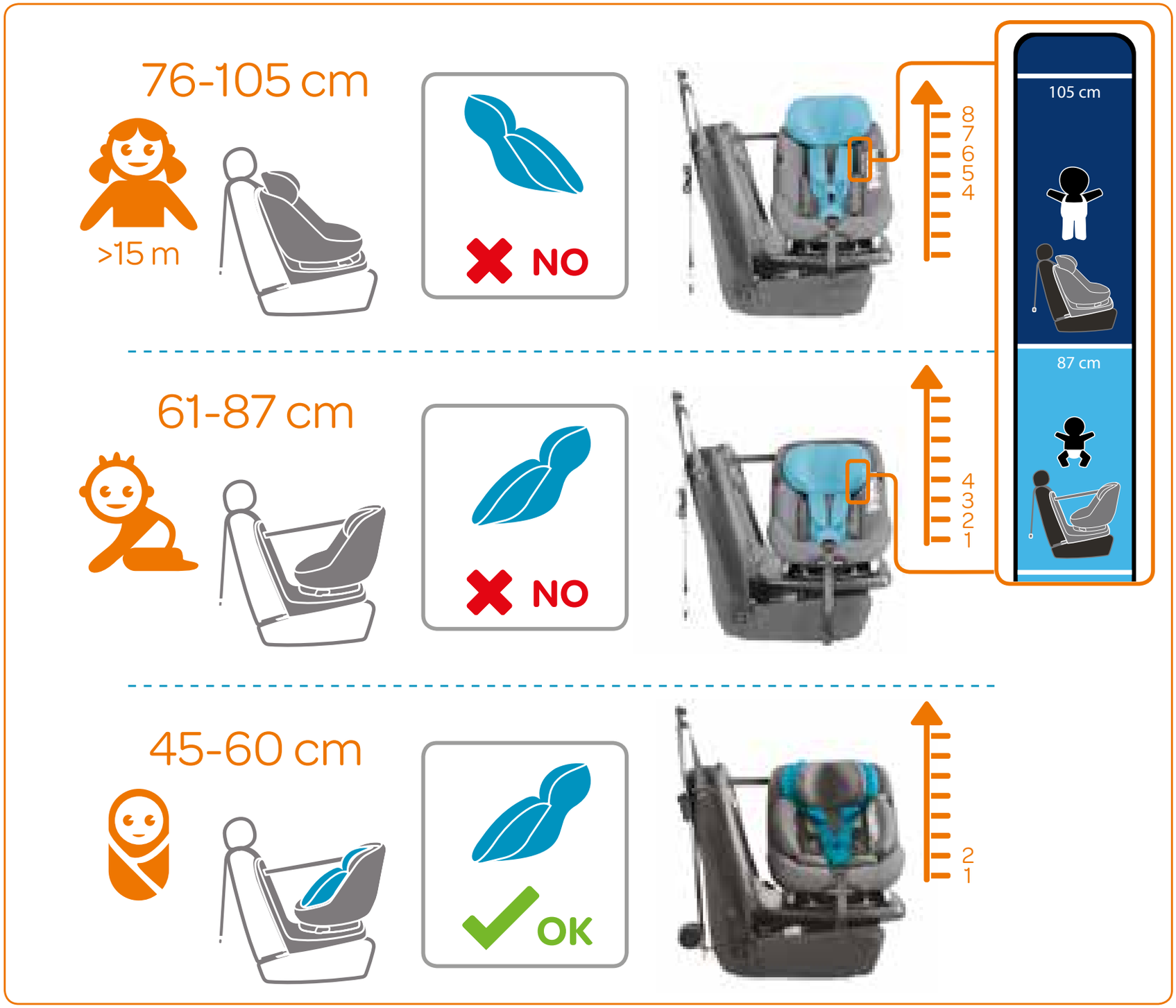


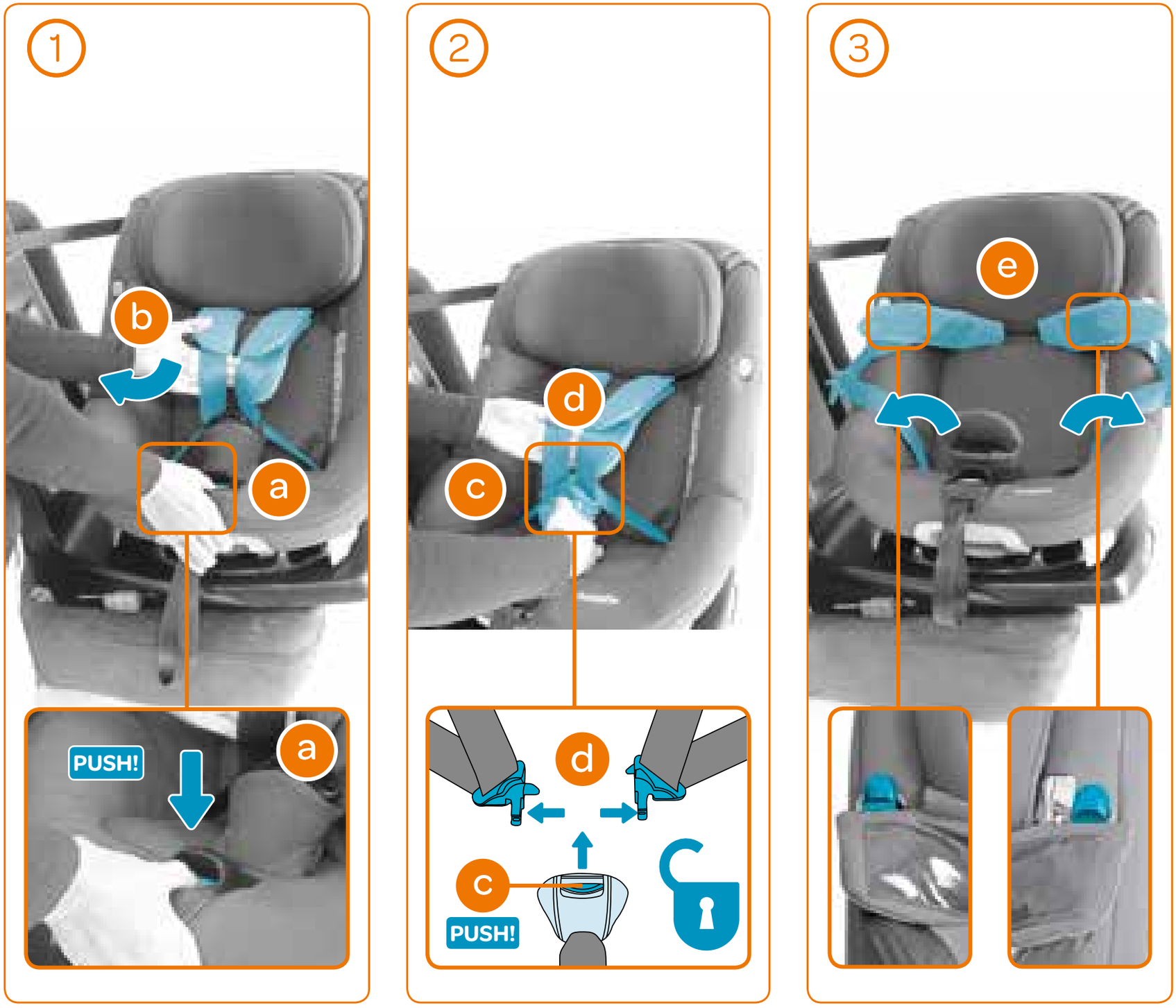


3



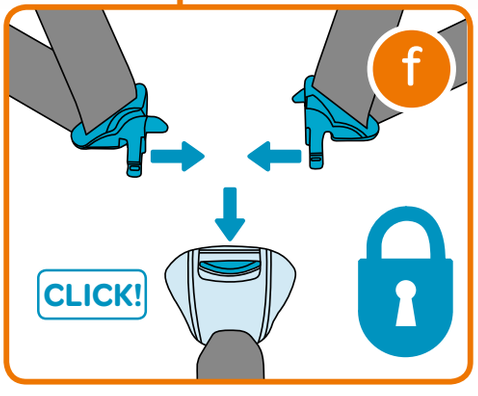



76-105 cm
>15 m
NO
8
7
6
5
4
105 cm
61-87 cm
NO
4
3
2
1
87 cm
45-60 cm
OK
2
1


1
b
a
PUSH!
a
2
d
c
d
c
PUSH!
3
e

4

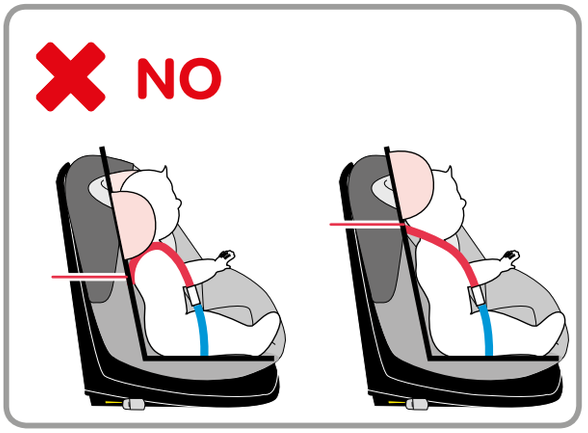


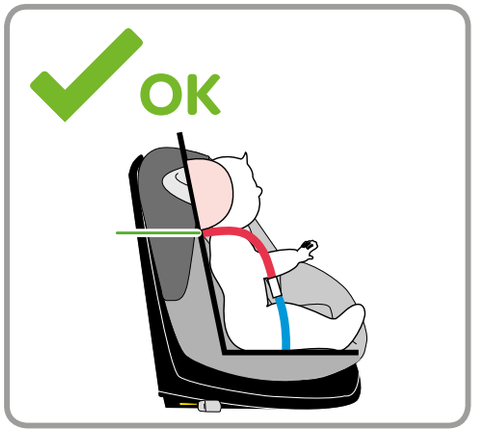


5









6

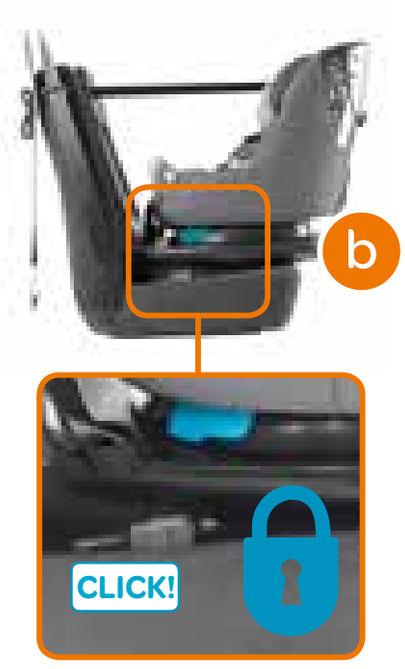
45-60 cm



61-87 cm





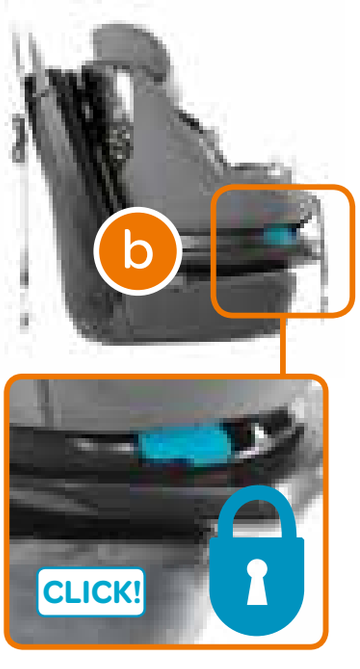


7

76-105 cm

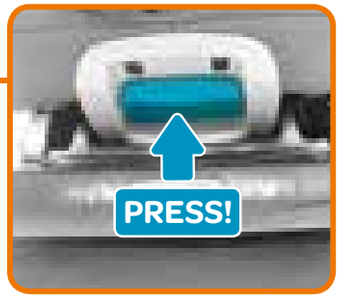






8





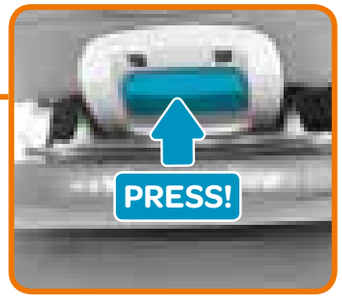
45-60 cm



61-87 cm







76-105 cm



>15 m





EN Ready to go
RU Готов к поездке
TR Gitmeye hazır
DE Bereit zur Abfahrt
HR Spremni za pokret
SK Pripravený k jazde
BG Готови за пътуване
UK Готовий до подорожі
HU Indulásra kész
SL Pripravljen za vožnjo
ET Valmis minema
CZ Připraven k jízdě
EL διαβάσει για να πάει
RO Gata de plecare
HE מוכנים לנסיעה
AR جاهز للذهاب

video

www.maxi-cosi.com




45-60 cm
61-87 cm
OK
OK
X2
TOP TETHER
NO

76-105 cm

>15 m



TOP TETHER

NO

EN Accessories sold separately
RU Аксессуары продаются отдельно
TR Aksesuarlar ayrı satılır
DE Separat verkauftes Zubehö
HR Dodaci se prodaju zasebno
SK Príslušenstvo sa predáva zvlášť
BG Аксесоарите се продават отделно
UK Аксесуари продаються окремо
HU Külön forgalmazott kellékek
SL Dodatki naprodaj posebej
ET Lisatarvikuid müüakse eraldi
CZ Doplňky prodávané samostatně
EL Εξαρτήματα που πωλούνται χωριστά
RO Accesorii vândute separat
HE אביזרים הנמכרים בנפרד
AR تواجه الأمام موقف

video

www.maxi-cosi.com









EN Washing
RU Чистка
TR Yıkama
DE Reinigung
HR Pranje
SK Umývanie
BG Почистване
UK Прання
HU Mosás
SL Pranje
ET Pesemine
CZ Mytí
EL Πλύσιμο
RO Spălare
HE כביסה
AR جاهز للذهاب

video

www.maxi-cosi.com

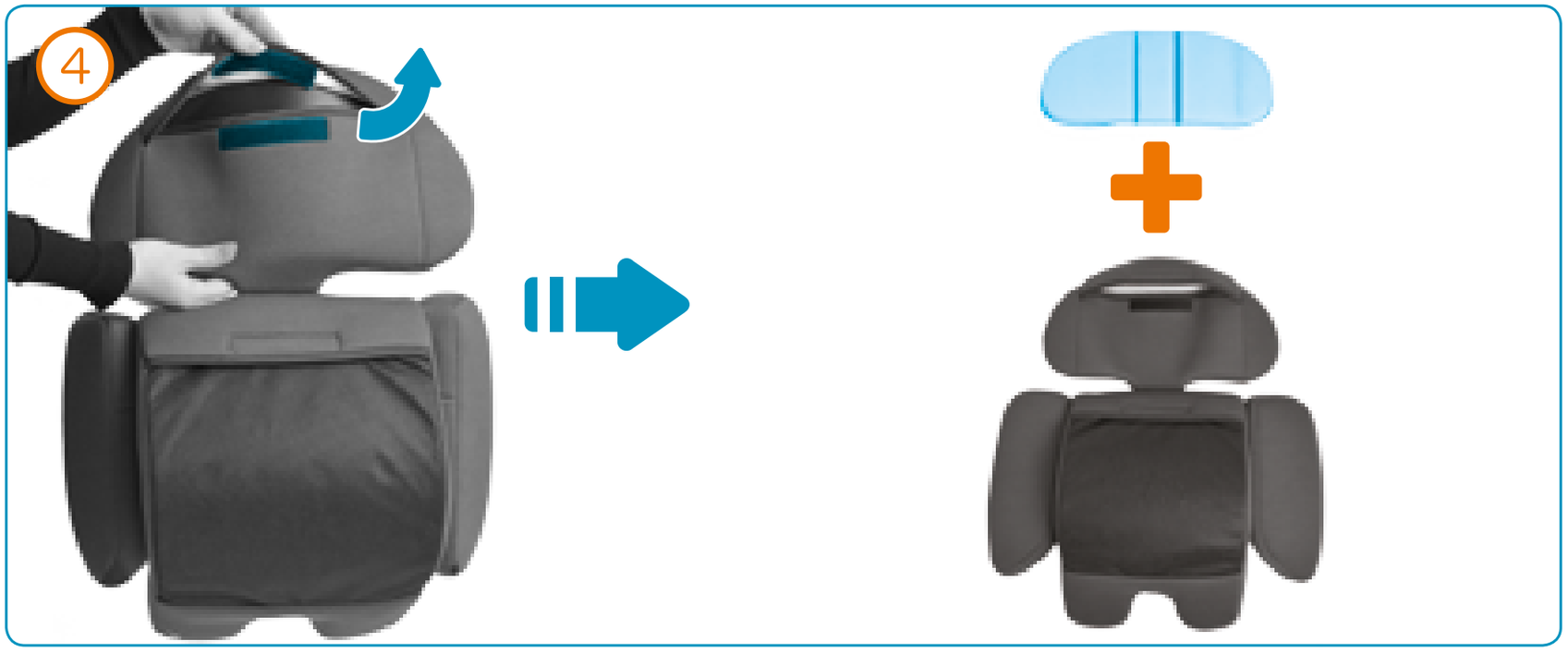



1


2
X2


3




4


5

NO





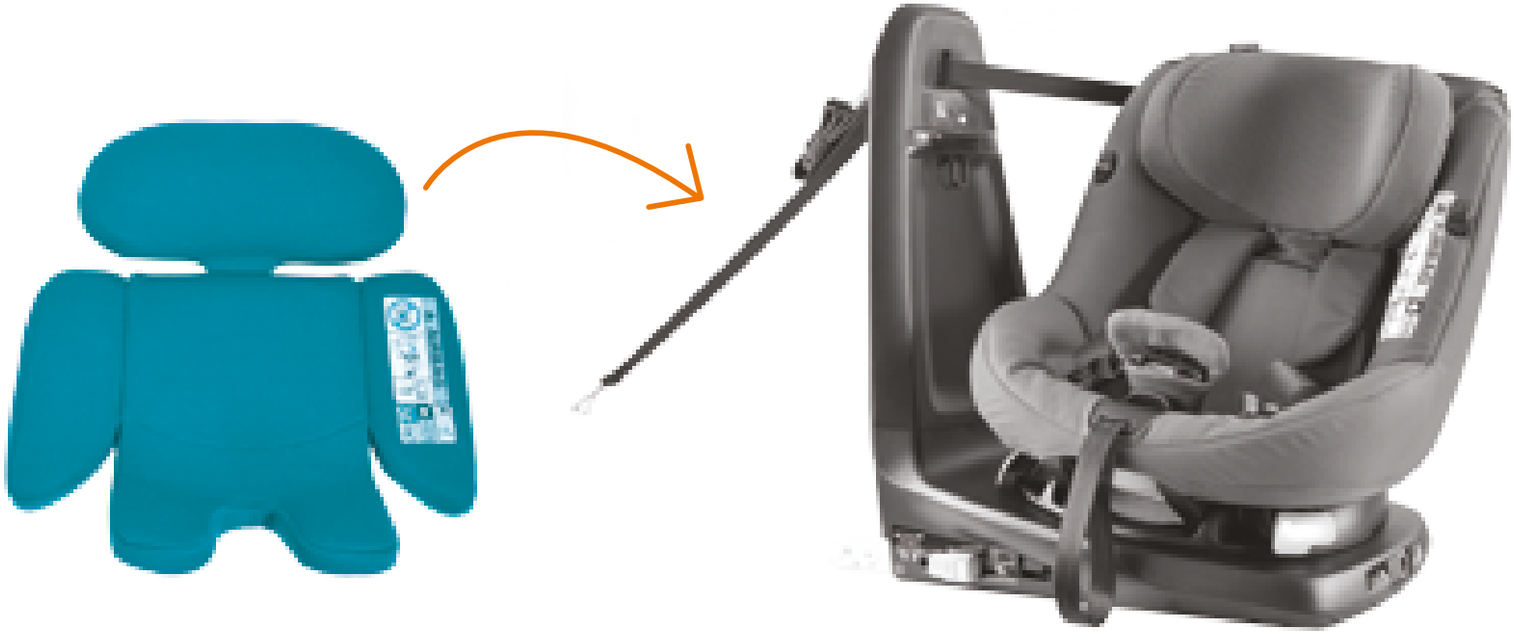
OK



30°



6



7



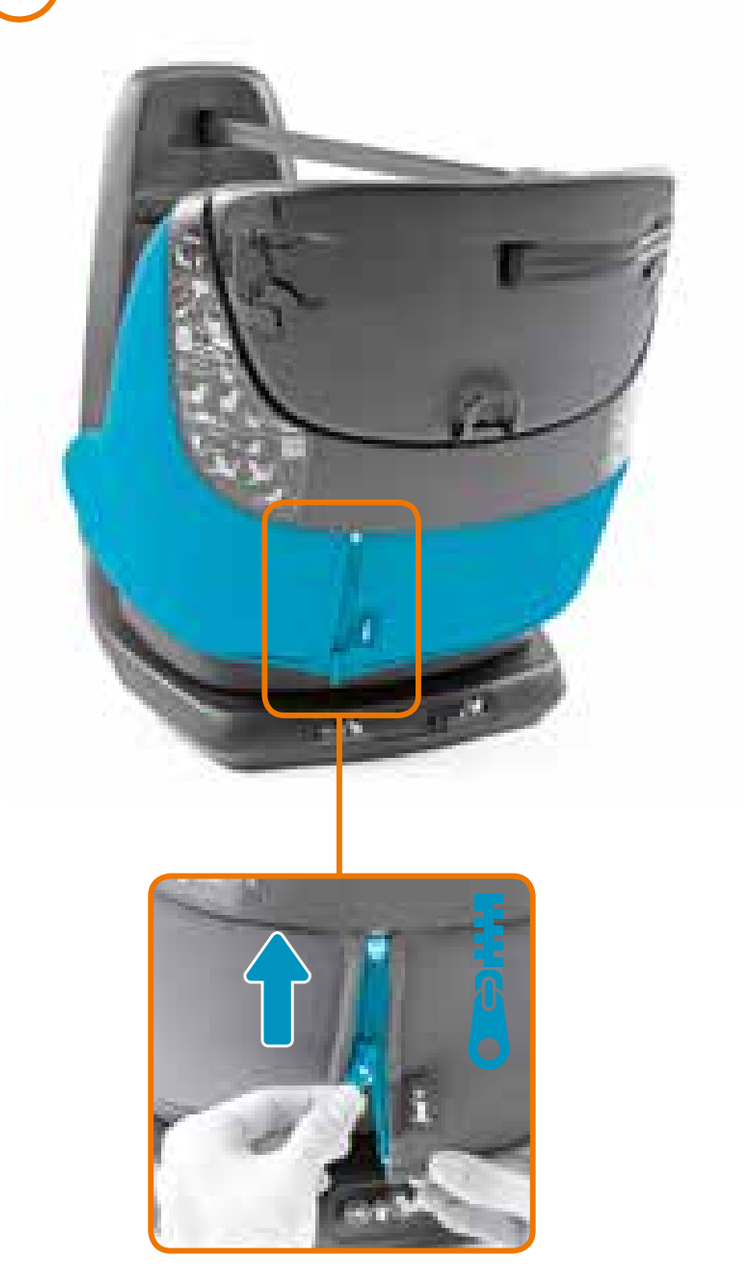
8



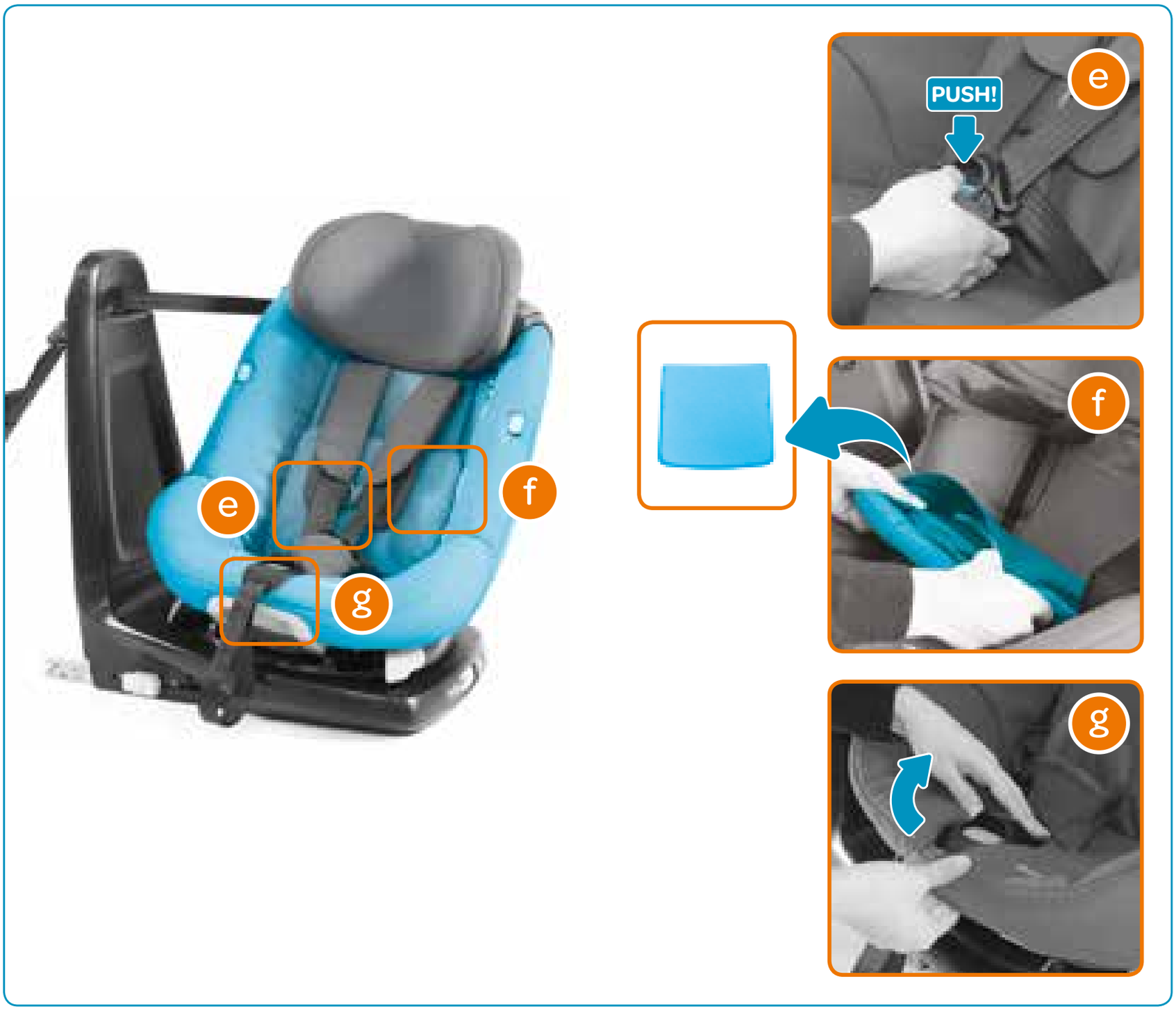




1

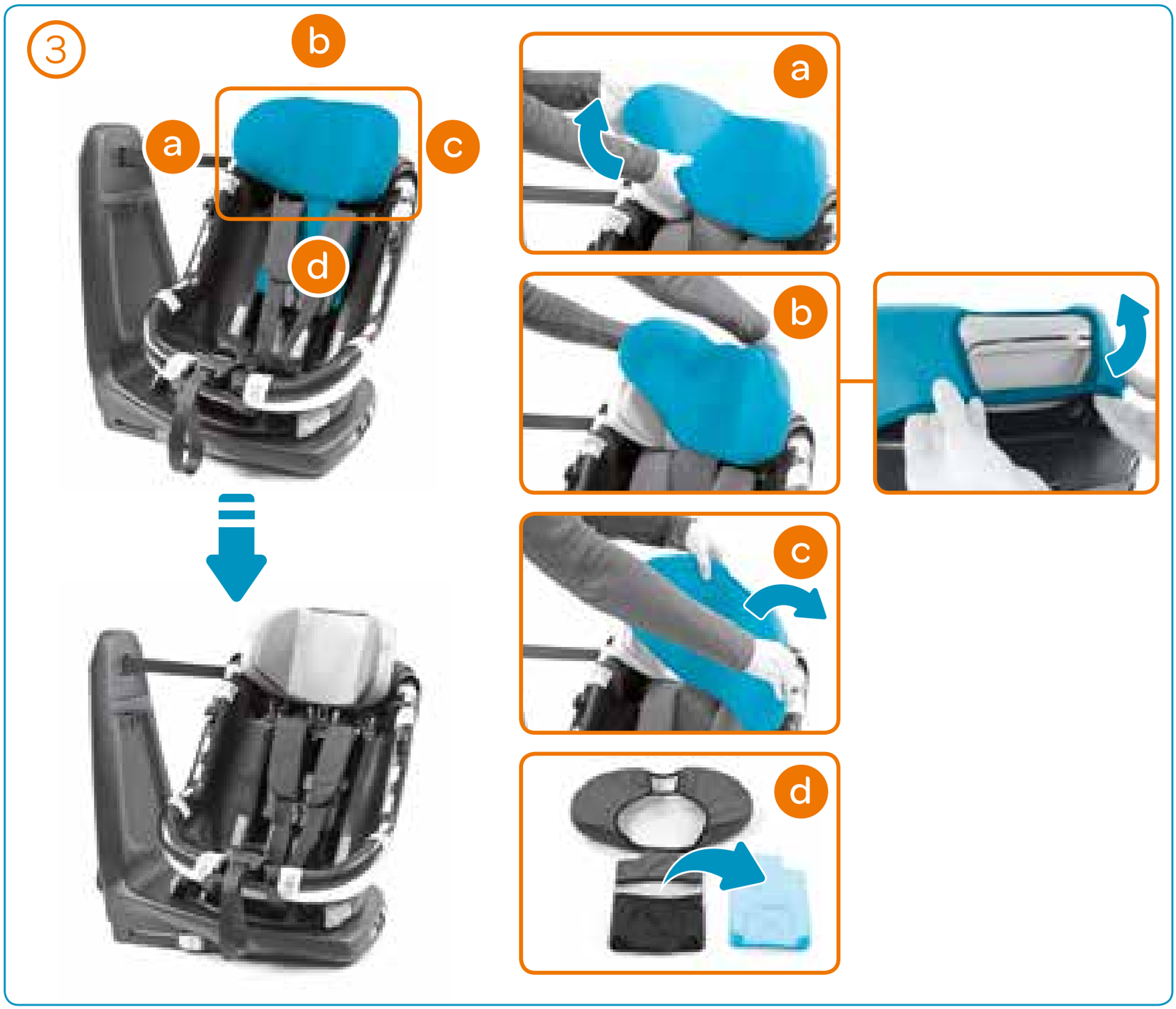



2
a
PUSH!
a
b
c
d
X2
b
X2
c
X2
d


e
f
g
PUSH!
e
f
g

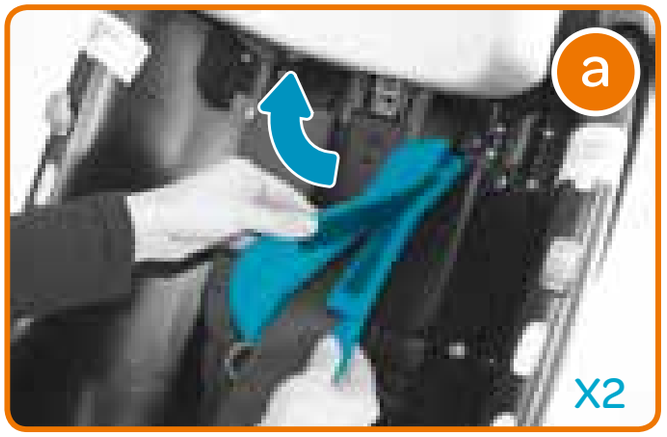

h




3
b
a
c
d
a
b
c
d

4










5
NO
X2
OK
30°
X2





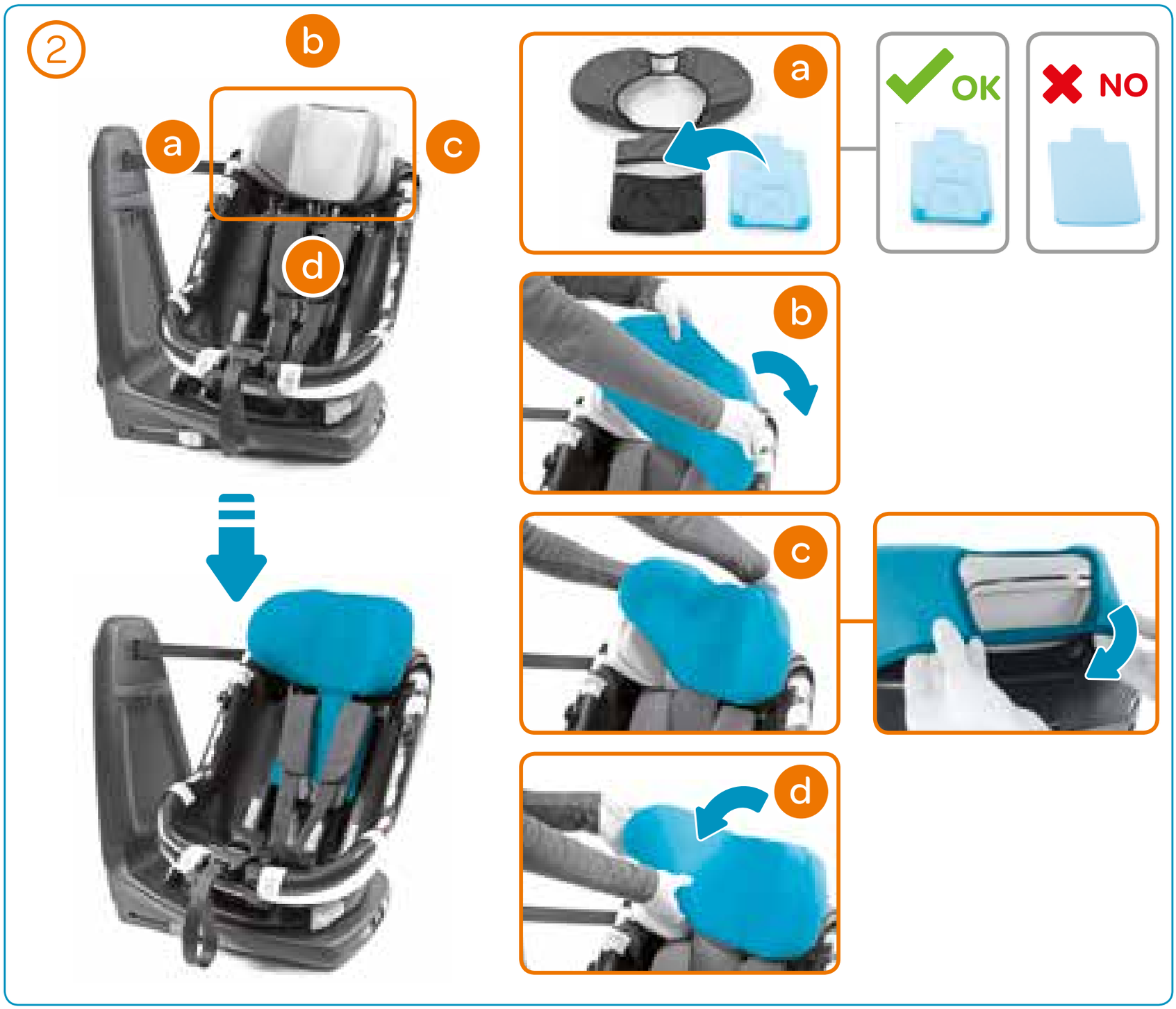
1







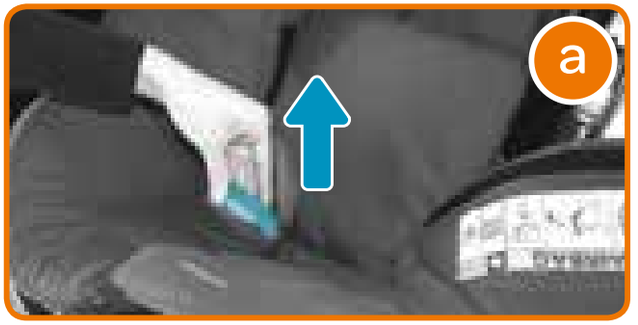



2
a
b
c
d
a
OK
NO
b
c
d



1












X2
X2
e
f
g
h
CLICK!
i
f
h
g


j
k
L


j
X2


k
X2


L
X2



2



RU

A – Регулируемый подголовник
B – Обивка
C – Крючки подплечников
D – 5-точковые ремни безопасности
E – Съемные подплечники
F – Пряжка для ремней
G – Кнопка регулировки ремней
H – Регулирующая лямка ремней
I – Ручка управления наклоном спинки
J – Поворотная рукоятка (правая и левая)
K – Ручка переключения между положениями лицом назад/вперед
L – Рычаг активации зажимов ISOFIX
M – Разъемы ISOFIX
N – Ручка регулировки подголовника
O – Индикатор натяжения ремня TOP TETHER
P – Регулятор натяжения TOP TETHER
Q – Ремень TOP TETHER
R – Крюк ремня TOP TETHER
S – Карман для хранения ремня TOP TETHER
T – Отделение для хранения инструкции
U – Автоматический ремень безопасности
V – Ручка
W – вкладыш для новорожденных – может использоваться только с креслом AxissFix Plus для детей ростом от 45 до 60 см

БЕЗОПАСНОСТЬ

• Вся продукция Maxi-Cosi разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только фирменные аксессуары Maxi-Cosi или рекомендованные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
• Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.
• Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.
• Кресло AxissFix Plus предназначено для использования только в автомобиле.
• Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, разорваны или сняты.
• Замените кресло AxissFix Plus, если оно подверглось сильному ударному напряжению в результате несчастного случая, так как оно больше не будет обеспечивать оптимальную безопасность для вашего ребенка.

ВАЖНО:

Не вносите каких бы то ни было изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.
Детское автомобильное кресло AxissFix Plus в автомобиле:
• Прежде чем купить данный продукт убедитесь, что автокресло совместимо с транспортным средством.
• Перед использованием системы креплений ISOFIX, ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства, перед установкой детского автомобильного кресла. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера, одобренные производителями систем i-Size Universal ISOFIX.
• i-Size Universal ISOFIX в положении лицом назад, класс размера D.

• i-Size Universal ISOFIX в положении лицом вперед, класс размера B1.
• Перед установкой детского автокресла с системой ISOFIX крепления необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомобиля. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера.
• Убедитесь, что складывающиеся задние сиденья закреплены на своем месте.
• Устанавливайте кресло AxissFix Plus в положении лицом назад, если рост вашего ребенка составляет 45-87 см.
• Вы можете установить кресло AxissFix Plus в положение лицом вперед, после достижения вашим ребенком возраста 15 месяцев и более и роста от 76 до 105 см. Максимальная масса пассажира, на которую рассчитано данное автокресло, составляет 19 кг.
• Убедитесь, что любой багаж и другие предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения, надлежащим образом закреплены.
• Всегда укрывайте кресло AxissFix Plus от воздействия прямых солнечных лучей в машине. В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.
• Убедитесь, что ремни, удерживающие автокресло плотно затянуты.

ВАЖНО:

Если детское автомобильное кресло установлено на переднем пассажирском сидение, а ребенок сидит в положении лицом назад, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сидения

ВАЖНО:

Если детское автомобильное кресло установлено на переднем пассажирском сидение, а ребенок сидит в положении лицом вперед, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сидения. Ребенок в автокресле AxissFix Plus:
• Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
• Для вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда сажайте ребенка в детское кресло и пристегивайте его ремнем безопасности, даже если вы едете совсем недалеко.
• Всегда фиксируйте вашего ребенок 5-точковым ремнем безопасности. Убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко, чтобы обеспечивать защиту для таза.
• Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго, потянув за ремень. Перед каждым использованием убедитесь, что лямка не повреждена и не перекручена.
• Убедитесь, что между ремнем безопасности и телом вашего ребенка проходит не более одного пальца (1 см). Если свободного пространства больше, чем 1 см, затяните ремень сильнее.
• Убедитесь, что подголовник настроен на нужную высоту.
• Не используйте детское кресло без обивки. Для замены обивки детского кресла используйте только изделия, рекомендованные изготовителем, потому что это прямо влияет на функциональные характеристики кресла.
• Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно после долгого времени на солнце. В таких случаях настоятельно рекомендуем накрывать сиденье автомобиля тканью или чем-либо подобным, чтобы ребенок не обжегся о

разогретые крепления ремней и другие металлические части.

ВАЖНО:
Автокресло AxissFix Plus необходимо устанавливать лицом вперед в направления движения, пока ваш ребенок не достигнет возраста 15 месяцев или роста более 87 см.

ВАЖНО:
При установке детского автомобильного кресла никогда не комбинируйте крепления ISOFIX с системой ремней безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ:
При использовании системы ISOFIX крепление к сиденью автомобиля с помощью нижних зажимов не является достаточным. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля. Крепление кресла AxissFix Plus с помощью дополнительных ремней и дополнительных креплений ISOFIX в автомобиле.
Конструкция креплений ISOFIX обеспечивает надежную и простую фиксацию детских систем безопасности внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены такими креплениями, однако они, как правило, присутствуют в современных моделях. К инструкции прилагается список автомобилей, поддерживающих правильную установку данного автомобильного кресла (ознакомиться с обновленным списком можно, посетив веб-сайт www.maxi-cosi.com).
• Установка в положении лицом назад (45–87 см) на сидениях, оборудованных фронтальной подушкой безопасности, запрещается.
В некоторых автомобилях допускается деактивация подушки безопасности (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
В таком случае для установки автомобильного кресла на переднем сидении деактивируйте подушку безопасности.
• В положении лицом вперед (76–105 см) кресло следует устанавливать на заднем сидении или, в исключительных случаях, на переднем сидении в соответствии с законодательством страны, в которой используется кресло (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91-1321 от 27.12.1991). При установке кресла AxissFix Plus на переднем сидении должна быть возможность деактивировать подушку безопасности данного сидения или максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
• При установке кресла в положении лицом назад ремень TOP TETHER может перекручиваться на четверть оборота в соответствии с положением крепления. Это не влияет на нормальное функционирование кресла.
• При установке детского кресла необходимо снять подголовник, чтобы правильно продеть ремень TOP TETHER.
• Внимание: при установке детского кресла, в зависимости от расположения креплений на сидениях автомобиля, между креслом и сидением автомобиля может оставаться свободное пространство.
• После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
• Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.

• Твердые и пластиковые части детского кресла должны быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.
• Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
• Не используйте детское кресло без обивки. Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
• Это детское кресло является эффективным только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
• Всегда пристегивайте кресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
• Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
• Всегда проверяйте, чтобы части детского кресла или ремней не застревали под сиденьем или в двери автомобиля.
• Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
• В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского кресла рекомендуем связаться с дистрибьютором или изготовителем детского кресла.

ЧИСТКА/УХОД

Вкладыш:
• Вкладыш, который входит в комплект автокресла AxissFix Plus, является неотъемлемой частью системы удержания Вашего ребенка ростом от 45 до 60 см. Вкладыш можно вынимать и снимать с него чехол для стирки или чистки, однако после этого его необходимо устанавливать на место; разрешается использовать только фирменный вкладыш Maxi-Cosi AxissFix Plus. Этот вкладыш предназначен исключительно для детского автокресла AxissFix Plus.

Ткань обивки:
• Обивку и подплечники можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они является неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.
• Перед чисткой найдите вшитый ярлык, на нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.
• Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.



Корпус:
• Чистите корпус влажной тканью.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Держите все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

ВОПРОСЫ

Обращайтесь к своему местному представителю Maxi-Cosi или посетите страничку “Service” на нашем веб-сайте www.maxi-cosi.com. При этом имейте при себе следующую информацию:

– серийный номер;
– марка и тип автомобиля и сиденье, на котором используется автокресло AxissFix Plus;
– возраст (рост) и вес вашего ребенка.

ГАРАНТИЯ

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта:
При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими[(1)]. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими

правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

Права потребителя:
Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Пожизненная гарантия:
На сайте www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty в разделе Сроки и условия мы предлагаем вам добровольную пожизненную гарантию от производителя для новых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию, необходимо зарегестрироваться на нашем сайте.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/ Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.